



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 February 2021
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Сорок шестая сессия

22 февраля — 19 марта 2021 года

Пункт 2 повестки дня

Ежегодный доклад Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций по правам

человека и доклады Управления Верховного

комиссара и Генерального секретаря

Вопрос о правах человека на Кипре

Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека*

Резюме

В настоящем докладе, который охватывает период с 1 декабря 2019 года по 30 ноября 2020 года, представляется обзор проблем в области прав человека, которые существуют на Кипре и связаны, в частности, с правом на жизнь и вопросом о пропавших без вести лицах, принципом недискриминации, правом на свободу передвижения и правом искать убежище, имущественными правами, правом на свободу религии или убеждений и культурными правами, правом на свободу мнений и их свободное выражение, правом на образование и важностью учета гендерной проблематики в рамках мирного процесса. В связи с появлением в 2020 году коронавирусной инфекции (COVID-19) в докладе подчеркивается воздействие, которое эта пандемия оказала на широкий спектр прав человека, связанных с продолжающимся разделением Кипра.

* Настоящий доклад был представлен позже установленного срока в связи с необходимостью включения в него самой последней информации.



I. Введение

1. Настоящий доклад был подготовлен Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с резолюциями 4 (XXXI), 4 (XXXII) и 1987/50 Комиссии по правам человека и решением 2/102 Совета по правам человека.
2. По состоянию на 30 ноября 2020 года Кипр оставался разделенным и на его территории сохранялась буферная зона, контролируемая Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК). В своей резолюции 2537 (2020) Совет Безопасности продлил мандат ВСООНК до 31 января 2021 года. Он настоятельно призвал стороны и всех вовлеченных участников вновь проявить политическую волю и приверженность урегулированию под эгидой Организации Объединенных Наций, в том числе путем активного и безотлагательного взаимодействия с Генеральным секретарем и старшим должностным лицом Организации Объединенных Наций Джейн Холл Лут.
3. Отчетный период был в значительной степени отмечен появлением коронавирусной инфекции (COVID-19). В своей резолюции 2537 (2020) Совет Безопасности признал воздействие на остров Кипр пандемии COVID-19, которая ограничила возможности и потенциал для ведения переговоров. Тем не менее некоторый диалог был продолжен.
4. В течение начальной части отчетного периода тогдашний лидер киприотов-турок Мустафа Акынджи и лидер киприотов-греков Никос Анастасиадис переориентировали свои усилия на работу двухобщинных технических комитетов и уделяли повышенное внимание тому, каким образом эти комитеты могли бы содействовать укреплению доверия и коммуникации между сторонами и улучшению повседневной жизни киприотов. В рамках этих комитетов два лидера встретились три раза и провели ряд телефонных разговоров. Эти совместные появления и меры укрепления доверия, осуществленные в течение начальной части отчетного периода, в целом были положительно восприняты общественностью и контрастировали с климатом вокруг мирного процесса, который ухудшился после закрытия Конференции по Кипру в 2017 году.
5. 28 марта и 4 мая 2020 года соответственно г-н Акынджи и г-н Анастасиадис позитивно отреагировали в письменном виде на призыв Генерального секретаря к глобальному прекращению огня, с тем чтобы сосредоточить все усилия на борьбе с пандемией и спасении жизней. Обе стороны обратили особое внимание на сотрудничество и взаимодействие и обязались уделять дополнительное внимание техническим комитетам (S/2020/685, пункт 10).
6. 16 сентября 2020 года Генеральный секретарь заявил о своей приверженности активизации политического мирного процесса после октябрьских выборов на севере, которые из-за пандемии были отложены на шесть месяцев¹.
7. После завершения этих выборов г-н Анастасиадис и новый лидер киприотов-турок Эрсин Татар впервые встретились 3 ноября 2020 года под эгидой заместителя Специального советника Генерального секретаря по Кипру Элизабет Спехар. Они заявили о своей решимости позитивно откликнуться на обязательство Генерального секретаря изучить возможность созыва в благоприятной обстановке на соответствующем этапе неофициального совещания в формате «пять плюс Организация Объединенных Наций»².
8. В течение отчетного периода г-жа Холл Лут продолжала обсуждения с обоими лидерами и взаимодействовала с державами-гарантами — Грецией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Турцией.

¹ См. <http://www.un.org/press/en/2020/sgsm20258.doc.htm>.

² См. <https://unficyp.unmissions.org/statement-united-nations-spokesperson-cyprus-0>.

9. Как подробно описывается в настоящем докладе, пандемия COVID-19, а также закрытие контрольно-пропускных пунктов на острове и другие введенные там ограничения создали значительные практические проблемы с передвижением через разделительную линию и осуществлением межобщинных контактов и мероприятий по укреплению доверия.

10. Чтобы подготовить настоящий доклад при отсутствии какого-либо местного компонента УВКПЧ на Кипре, УВКПЧ опиралось на широкий спектр источников, располагающих конкретной информацией о положении в области прав человека на острове, а также на материалы, собранные в последнее время международными и региональными правозащитными механизмами. В процессе работы над докладом были проведены консультации с ВСООНК, миссией добрых услуг Генерального секретаря, Комитетом по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и различными заинтересованными сторонами.

II. Проблемы на пути осуществления международных стандартов в области прав человека

11. Правозащитные механизмы Организации Объединенных Наций выражали обеспокоенность по поводу факторов и трудностей, препятствующих осуществлению международных стандартов в области прав человека на всей территории острова из-за его продолжающегося разделения.

12. В течение отчетного периода единственным механизмом, который занимался вопросом Кипра, был Комитет против пыток. В своих заключительных замечаниях по пятому периодическому докладу Кипра Комитет принял к сведению трудности, связанные с осуществлением всех прав, закрепленных в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, во всех частях Кипра. Комитет предложил государству-участнику продолжать все усилия, направленные на то, чтобы положить конец этой ситуации посредством диалога при поддержке международного сообщества (CAT/C/CYP/CO/5, пункт 47).

13. Комитет против пыток также выразил обеспокоенность тем, что несовершеннолетние лица в возрасте до 18 лет призываются на военную службу, и рекомендовал государству-участнику пересмотреть и изменить Закон о Национальной гвардии для обеспечения того, чтобы дети ни при каких обстоятельствах не подвергались принудительному или добровольному призыву в интересах защиты всех детей от прямого участия в вооруженных конфликтах (там же, пункты 42 и 43)³.

14. Правительство Республики Кипр продолжало подчеркивать правозащитным механизмам Организации Объединенных Наций, что оно не в состоянии обеспечить применение международных договоров по правам человека или принять меры по выполнению рекомендаций договорных органов в районах, которые не находятся под его эффективным контролем (см. CERD/C/CYP/25, пункт 3; и CCPR/C/CYP/5, пункт 4).

15. В течение отчетного периода пандемия COVID-19 еще более усугубила проблемы на пути осуществления международных стандартов в области прав человека на Кипре. Как отметил Генеральный секретарь в своем докладе об операции Организации Объединенных Наций на Кипре, связанные с пандемией ограничения были введены для населения обеих сторон и сократили возможности для прямых личных контактов между заинтересованными сторонами, представляющими

³ Эта рекомендация была высказана (см. CAT/C/SR.1792, п. 34) в связи с глубокой обеспокоенностью, выраженной Комитетом по правам ребенка в документе CRC/C/OPAC/CYP/CO/1, пп. 7 и 8.

политические силы и правительство, гражданским обществом и общинами. Хотя начиная с середины марта мероприятия по укреплению доверия проводились в онлайн-режиме, они осуществлялись в гораздо меньших масштабах (S/2020/682, пункты 10–12). В своей резолюции 2537 (2020) Совет Безопасности настоятельно призвал обоих лидеров осуществлять эффективную координацию и сотрудничество по вопросам здравоохранения, в том числе в порядке реагирования на пандемию COVID-19 и другие инфекционные заболевания, имеющие последствия для всего острова, в том числе посредством эффективного использования экспертного ресурса созданных на базе двух общин технических комитетов по здравоохранению, антикризисному управлению, гуманитарным проблемам и экономическим вопросам.

16. Двенадцать двухобщинных технических комитетов, работе которых продолжают оказывать содействие ВСООНК и миссия добрых услуг Генерального секретаря, также подверглись негативному воздействию, в результате чего осуществление ряда проектов и проведение очных мероприятий были приостановлены на неопределенный срок или отложены⁴. Активизация деятельности технических комитетов имеет решающее значение, о чем свидетельствует завершение в декабре 2019 года миссией добрых услуг Генерального секретаря подведения итогов, в результате которого был сделан вывод о том, что деятельность этих комитетов была эффективной и остается наилучшим средством осуществления мер укрепления доверия, направленных на улучшение повседневной жизни киприотов, при одновременном поощрении и облегчении более широкого взаимодействия между двумя общинами (см. A/HRC/43/22, пункт 10; и S/2020/685, пункты 18–19). В этой связи поддержка, оказываемая через фонд, созданный в апреле 2019 года ПРООН при финансировании со стороны Европейского союза, является полезным инструментом укрепления потенциала технических комитетов и повышения отдачи от их деятельности. В течение 2019 и 2020 годов фонд обеспечивал финансирование технических комитетов по здравоохранению, окружающей среде, образованию, культуре, гуманитарным проблемам, преступности и уголовным вопросам.

III. Проблемы в области прав человека

17. Продолжающееся разделение Кипра оказывает влияние на осуществление и реализацию прав человека на всей территории острова, в том числе в части права на жизнь и вопроса о пропавших без вести лицах; принципа недискриминации; права на свободу передвижения и права искать убежище; имущественных прав; права на свободу религии или убеждений и культурных прав; права на свободу мнений и их свободное выражение; и права на образование. Помимо этого, важно обеспечить учет гендерной проблематики в контексте мирного процесса.

18. Кроме того, появление COVID-19 существенно отразилось на целом ряде прав человека ввиду продолжающегося разделения Кипра. Поскольку власти приняли меры по ограничению распространения вируса, на всем острове была ограничена свобода передвижения. 28 февраля 2020 года Республика Кипр объявила о своем решении закрыть четыре контрольно-пропускных пункта первоначально на семидневный период начиная с 29 февраля, что вызвало демонстрации как киприотов-греков, так и киприотов-турок. Через несколько недель власти киприотов-турок закрыли еще два контрольно-пропускных пункта, а 19 марта было объявлено о том, что выборы лидера киприотов-турок будут перенесены с 24 апреля на 11 октября с возможным

⁴ В ходе самого последнего раунда переговоров по Кипру лидеры киприотов-греков и киприотов-турок учредили 12 двухобщинных технических комитетов. Они занимаются широким кругом проблем, включая сохранение культурного наследия, развитие здравоохранения, обеспечение гендерного равенства, развитие образования, борьбу с преступностью и решение уголовных вопросов. На момент подготовки настоящего доклада шесть комитетов функционировали при поддержке Канцелярии Специального советника по Кипру (также именуемой миссией добрых услуг Генерального секретаря) и шесть — при содействии ВСООНК, получавших поддержку со стороны ПРООН, которая посредством финансирования по линии Европейского союза предоставляла помощь техническим комитетам через фонд поддержки.

проведением второго тура 18 октября. В марте были также введены другие ограничительные меры, такие как комендантский час и частичные локдауны. К концу марта те контрольно-пропускные пункты, которые еще оставались открытыми, на практике оказались недоступными из-за карантинных требований, введенных обеими сторонами. По состоянию на 30 ноября четыре пункта пропуска оставались полностью закрытыми, в то время как ограничения на тех из них, которые оставались открытыми, привели к жестким ограничениям свободы передвижения между двумя сторонами.

19. В своей резолюции 2537 (2020) Совет Безопасности выразил озабоченность по поводу того, что несогласованные решения о закрытии контрольно-пропускных пунктов вдоль «зеленой линии» в порядке реагирования на пандемию не позволили осуществить значительную часть взаимодействия между двумя общинами и что столь длительное закрытие угрожает свести на нет прогресс, достигнутый в этой области за период с 2003 года. Совет также отметил, что контрольно-пропускные пункты являются важной мерой укрепления доверия между обеими общинами и имеют существенное значение для процесса урегулирования. Кроме того, он настоятельно призвал стороны согласовать и осуществить дальнейшие меры укрепления доверия, в том числе относящиеся к военной сфере, экономическому сотрудничеству и торговле.

20. Ограничения свободы передвижения и другие ограничительные меры, связанные с COVID-19, включая закрытие школ, затронули население Кипра, оказывая особое воздействие на экономические, социальные и культурные права. Некоторые лица не в состоянии удовлетворять свои основные потребности, и в результате ограничения работы контрольно-пропускных пунктов возросло количество просьб об оказании гуманитарной помощи, направляемых ВСООНК (S/2020/682, пункты 10–12). В частности, ограничения негативно сказались на лицах и группах лиц, уже находящихся в уязвимом положении, включая пожилых людей, лиц с инвалидностью, мигрантов и просителей убежища, а также членов религиозных общин, равно как и на тех киприотах, которые уже страдают от затянувшегося разделения острова.

А. Право на жизнь и вопрос о пропавших без вести лицах

21. Согласно статье 3 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность⁵. Кроме того, в статье 1 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений предусмотрено, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства, который ставит лиц, подвергшихся такому акту, вне защиты закона, а также причиняет тяжкие страдания им и их семьям. Любой акт насильственного исчезновения является также нарушением права на жизнь или представляет собой серьезную угрозу этому праву.

22. Согласно информации, представленной Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре обеими общинами, в результате межобщинных столкновений 1963–1964 годов и событий июля 1974 года и более позднего периода пропавшими без вести официально числятся 1510 киприотов-греков и 492 киприота-турка. В течение отчетного периода трехсторонний Комитет продолжал осуществлять свой межобщинный проект по эксгумации, идентификации и возвращению останков пропавших без вести лиц благодаря финансированию со стороны доноров, в частности Европейского союза. По состоянию на 30 ноября 2020 года Комитетом была проведена эксгумация останков 1189 человек в обеих частях острова и были идентифицированы и возвращены родственникам останки 993 пропавших без вести лиц, в том числе останки 24 человек за отчетный период⁶.

⁵ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 6 1).

⁶ Общее число эксгумированных останков может включать лиц, которые не фигурируют в официальном списке пропавших без вести, и окончательно определяется только после проведения антропологического анализа и ДНК-идентификации, т. е. процесса, обычно завершающегося в течение одного–двух лет.

23. С 13 марта 2020 года COVID-19 и связанные с ним ограничительные меры наложили ограничения на работу Комитета, поскольку контакты со свидетелями, раскопки и лабораторные анализы были приостановлены. К настоящему времени Комитет провел раскопки в 7 из 30 дополнительных военных районов в северной части Кипра, в которые турецкие власти предоставили доступ в июне 2019 года, в результате чего в отчетный период были обнаружены останки одного пропавшего без вести лица. Однако с марта 2020 года для этих военных районов были введены ограничения на доступ, связанные с COVID-19. В марте 2020 года Комитет направил в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке четырехнедельную миссию по исследованию засекреченных архивов, которая была вынуждена прервать работу спустя две недели из-за пандемии и введенных в этой связи ограничений на поездки. Комитет продолжал свои обширные исследования в архивах Организации Объединенных Наций в Никосии, проводил регулярные онлайн-совещания и изучал все незавершенные дела в целях подготовки к рассмотрению достаточного количества дел, как только его работа возобновится. Лабораторные и полевые операции Комитета полностью возобновились в июле 2020 года.

24. В своей резолюции 2537 (2020) Совет Безопасности положительно оценил работу Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах и призвал все стороны в срочном порядке активизировать свое сотрудничество с Комитетом в его работе, в частности путем обеспечения полного доступа во все районы и своевременного реагирования на просьбы о представлении архивной информации о возможных местах захоронения.

25. В своих заключительных замечаниях Комитет против попыток приветствовал работу двухобщинного Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, но в то же время выразил свою обеспокоенность отсутствием информации о возмещении, предоставляемом родственникам жертв, и о мерах, принятых для расследования дел о пропавших без вести лицах и судебного преследования виновных. Кроме того, он выразил свою обеспокоенность тем, что Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах не уполномочен предоставлять возмещение родственникам пропавших без вести лиц и что общий подход является гуманитарным, а не правозащитным. Комитет против попыток рекомендовал государству-участнику предпринимать дальнейшие шаги для расследования всех остающихся случаев, касающихся пропавших без вести лиц, обеспечить право на установление истины в отношении обстоятельств исчезновения, удвоить усилия по обеспечению того, чтобы родственники пропавших без вести лиц получили надлежащее возмещение, и обеспечить доступ к средствам судебной защиты и доказательствам, касающимся актов пыток или неправомерного обращения (CAT/C/CYP/CO/5, пункты 40 и 41).

26. Заместители министров Совета Европы продолжили следить за исполнением судебных решений в отношении пропавших без вести лиц из числа киприотов-греков и членов их семей. 5 декабря 2019 года они подчеркнули, что по прошествии времени турецким властям по-прежнему нужно безотлагательно активизировать свой проактивный подход к оказанию Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре всей необходимой помощи для достижения ощутимых результатов в максимально сжатые сроки. Заместители министров призвали турецкие власти предоставить Комитету беспрепятственный доступ во все районы, где могут находиться останки пропавших без вести лиц, и призвали турецкие власти предоставить Комитету *progrgio motu* и без промедления всю имеющуюся в их распоряжении информацию, касающуюся мест захоронения и любых других мест, где могут быть обнаружены останки, включая информацию, содержащуюся в военных архивах. Заместители министров также с интересом отметили представленную информацию о ходе расследований, проводимых Группой по пропавшим без вести лицам, и вновь обратились к турецким властям с призывом обеспечить эффективность и оперативное завершение этих расследований. Заместители министров вновь

решительно настаивали на безусловной обязанности Турции незамедлительно выплатить назначенную справедливую компенсацию⁷.

27. Наличие наземных мин и взрывоопасных пережитков войны может оказывать негативное воздействие на целый ряд прав, включая право на жизнь. В своих резолюциях 2506 (2020) и 2537 (2020) Совет Безопасности приветствовал объявление о том, что 18 предположительно опасных зон по всему острову очищены от мин, и настоятельно призвал обе стороны согласовать план работы по устранению минной опасности на Кипре. В течение отчетного периода не было достигнуто никакого прогресса в деле очистки 29 предположительно опасных зон на острове. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, продолжала изучать варианты для следующего этапа деятельности по разминированию, которые будут представлены обеим сторонам.

В. Недискриминация

28. Как указано в статье 1 Всеобщей декларации прав человека, все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. В статье 7 предусмотрено, что все люди равны перед законом и имеют право без всякого различия на равную защиту закона⁸. Кроме того, все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

29. Разделение Кипра и его сохраняющиеся последствия усугубляют проблемы, препятствующие полному осуществлению всеми людьми прав на равенство и недискриминацию. Многие люди стали внутренне перемещенными лицами, включая киприотов-греков, которым пришлось переехать в южную часть острова, и киприотов-турков, которым пришлось переехать в северную часть острова в 1974 году, а также их потомков. На сегодняшний день, по оценкам, 228 000 человек по-прежнему являются перемещенными лицами⁹. Кроме того, существует ряд других групп, которые могут подвергаться дискриминации.

30. Правозащитные механизмы Организации Объединенных Наций постоянно поднимали в отношении Кипра вопрос о языке ненависти и преступлениях на почве ненависти. Религиозные лидеры отреагировали на случаи вандализма в соответствующих местах отправления культа совместными усилиями по приведению в порядок христианских мест отправления культа, публичными заявлениями, осуждающими ненависть и дальнейшую поляризацию и противодействующими им, а также отстаиванием религиозной свободы, сосуществования и мира. Их совместное сотрудничество и единый голос в защиту свободы религии привели к позитивным изменениям в двух ключевых мечетях в южной части острова — Байрактар и Хала Султан Текке, направленным на принятие практических мер по обеспечению доступа к этим местам как к местам отправления культа.

31. В своем пятом периодическом докладе Комитету по правам человека в июле 2020 года Республика Кипр указала, что новая статья 35А Уголовного кодекса (2017 года) предусматривает, что суд на стадии вынесения приговора может принимать во внимание в качестве отягчающего обстоятельства такую мотивацию, как предвзятое отношение к группе лиц или члену такой группы по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, религии или других убеждений, родства, сексуальной ориентации или гендерной идентичности (там же, пункт 25). Кроме того, 9 марта 2020 года, отчасти благодаря пропагандистской деятельности гражданского общества киприотов-турков, язык ненависти был включен

⁷ Council of Europe Committee of Ministers decision, 1362nd meeting, 3–5 December 2019 (CM/Del/Dec(2019)1362/H46-30) on *Cyprus v. Turkey* and *Varnava and others v. Turkey*.

⁸ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 26, и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, ст. 2.2).

⁹ Internal Displacement Monitoring Centre and Norwegian Refugee Council, *Global Report on Internal Displacement 2020* (April 2020), pp. 102 and 111.

в качестве незначительного правонарушения в «уголовный кодекс» в северной части Кипра¹⁰.

32. Закрытие контрольно-пропускных пунктов из-за ограничений в связи с COVID-19 оказало значительное воздействие на две этнические общины Кипра. ВСООНК выразили свою обеспокоенность по поводу дезорганизации жизни людей с обеих сторон и подчеркнули необходимость тесной координации действий обеих сторон в целях принятия всеобъемлющих мер реагирования¹¹. Киприоты-турки, работавшие или посещавшие школу на юге, не могли получить доступ к месту работы или учебы, а те, кто проходил лечение на юге, не могли получить доступ к медицинскому обслуживанию¹². После того как ограничения в связи с COVID-19 привели к закрытию контрольно-пропускных пунктов, ВСООНК занимались вопросами удовлетворения потребностей киприотов-турок, а также киприотов-греков, проживающих в северной части Кипра. В течение отчетного периода ВСООНК оказали содействие в 39 случаях обмена лекарственными препаратами, медицинским оборудованием и пробами и в 41 случае пересечения разделительной линии пациентами для прохождения лечения.

33. В этой связи отмечается, что власти обеих сторон удовлетворили большинство просьб о содействии в обеспечении доступа киприотов к основным услугам, способствуя тем самым постепенной реализации экономических и социальных прав. Эти просьбы касались, в частности, предоставления 27 киприотам-туркам разрешения на пересечение разделительной линии для получения необходимой медицинской помощи на юге, зачастую несколько раз в неделю, и осуществления еженедельных поставок киприотам-туркам, а также проживающим на севере киприотам-грекам и маронитам основных лекарственных средств, которые можно приобрести только на юге.

34. Однако после того, как в марте были закрыты контрольно-пропускные пункты, а в апреле был ограничен въезд на север для представителей международного сообщества, ВСООНК были вынуждены приостановить посещения на дому и посещения школ и мест содержания под стражей на севере. Для дальнейшего выполнения своего мандата миссия скорректировала свои методы обеспечения непрерывной доставки гуманитарной помощи затронутым лицам, а вместо организации посещений мест содержания под стражей миссия вела работу по предоставлению задержанным возможности связаться с членами их семей по телефону (S/2020/682, пункты 36 и 37).

35. Кроме того, ограничения в связи с COVID-19 негативно сказались на поощрении контактов, доверия и коммуникации между общинами. В частности, из-за требований об отрицательном результате теста на COVID-19 и обязательном семидневном карантине киприоты-турки и другие лица, пересекающие разделительную линию из северной части Кипра, столкнулись с трудностями в получении доступа к узловым центрам межобщинной деятельности, таким как «Дом сотрудничества», который служил важнейшим местом встреч представителей двух общин в Никосии¹³.

С. Свобода передвижения и право искать убежище

36. Согласно статье 13 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства, а также право покидать любую страну, включая свою собственную,

¹⁰ См. http://patcyprus.org/file/criminal-code-amendment-en-31-march_250.pdf.

¹¹ См. <https://unficyp.unmissions.org/statement-closure-crossing-points-along-buffer-zone>.

¹² См. European network of legal experts in gender equality and non-discrimination, "Impact of COVID-19 measures on groups vulnerable to discrimination", 15 June 2020, URL: <http://www.equalitylaw.eu/downloads/5152-cyprus-impact-of-covid-19-measures-on-groups-vulnerable-to-discrimination-108-kb>.

¹³ См. <http://www.home4cooperation.info/blog/covid-19-measures-regarding-crossings>.

и возвращаться в свою страну¹⁴. В статье 14 предусмотрено, что каждый человек имеет право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

37. На Кипре пересечение границы между северной и южной частями острова по-прежнему возможно только через девять официальных контрольно-пропускных пунктов, что явно ограничивает свободу передвижения. Как упоминалось выше, в течение отчетного периода свобода передвижения была еще более ограничена из-за связанных с COVID-19 ограничительных мер, которые сделали фактически недоступными оставшиеся открытыми контрольно-пропускные пункты. За отчетный период ВСООНК зарегистрировали 1 378 862 случая официального пересечения границы через буферную зону, что более чем на 60 процентов меньше по сравнению с предыдущим годом.

38. До принятия мер, связанных с COVID-19, Европейская комиссия зарегистрировала увеличение количества случаев пересечения «зеленой линии» киприотами-греками и киприотами-турками в 2019 году. Европейская комиссия напомнила, что 27 ноября 2019 года Совет министров Республики Кипр принял поправку к Кодексу об осуществлении Регламента Европейского совета (866/2004/ЕС), касающегося «зеленой линии»¹⁵, однако сообщила, что власти Республики Кипр заверили Комиссию в том, что в течение 2019 года не было внесено никаких изменений в практическую деятельность по осуществлению этого регламента¹⁶. Данная поправка была отменена Советом министров Республики Кипр 28 мая 2020 года.

39. По-прежнему вызывало обеспокоенность положение просителей убежища и мигрантов с неурегулированным статусом. В течение отчетного периода эта обеспокоенность серьезно усилилась в связи с мерами, принятыми предположительно в порядке реагирования на COVID-19. Как отметил Генеральный секретарь, опасения обеих сторон по поводу неупорядоченной миграции и прибытия просителей убежища продолжали влиять на их политику и расстановку сил вблизи буферной зоны (там же, пункты 40–44).

40. После появления COVID-19 Республика Кипр в начале марта приостановила доступ к процедурам предоставления убежища и на территорию. Доступ к процедурам предоставления убежища возобновился в июле, однако по состоянию на 30 ноября ограничения доступа на территорию сохранялись. Они привели к отказам в праве искать убежище, в том числе в случае, произошедшем 20 марта, когда береговая охрана запретила высадку с судна, перевозившего 175 сирийских просителей убежища (в том числе 80 детей и 25 женщин). Некоторые просители убежища оказались заблокированными в буферной зоне, иногда в течение нескольких недель. В одном примечательном случае проситель убежища, предъявивший отрицательный результат теста на COVID-19, был вынужден находиться в буферной зоне более чем в течение трех недель, не имея доступа к условиям приема, питанию, крову, медицинскому обслуживанию или санитарно-гигиеническим средствам.

41. Эти ограничения привели к значительному сокращению количества ходатайств о предоставлении убежища, поданных в Республике Кипр, даже после возобновления регистрации новых ходатайств о предоставлении убежища. В то же время они привели к значительному увеличению числа случаев неконтролируемого пересечения буферной зоны лицами, на долю которых, вероятно, приходилось большинство новых ходатайств о предоставлении убежища. В период с июля по октябрь ходатайства о предоставлении убежища подали 2452 человека по сравнению с 4247 за тот же период в 2019 году.

¹⁴ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 12.

¹⁵ Эта поправка предусматривала проверку лиц, пересекающих «зеленую линию», и ограничение права на передвижение через «зеленую линию» для определенных категорий лиц: см. A/HRC/43/22, п. 35.

¹⁶ European Commission, Report from the Commission to the Council, COM(2020) 239 final, 18 June 2020, sect. 1.1.

42. В северной части Кипра сохранилась обеспокоенность по поводу отсутствия системы предоставления убежища, а также по поводу условий содержания под стражей просителей убежища и опасности выдворения. Доступ на территорию был по-прежнему ограничен, и несколько сотен человек были возвращены в Турцию, включая просителей убежища и несопровождаемых и разлученных детей, имеющих родителей или других близких членов семьи на юге острова.

43. 9 марта торговля людьми и их незаконный ввоз были введены в качестве тяжких преступлений в «уголовный кодекс» в северной части Кипра¹⁷. Европейский союз финансировал гранты для продолжения работы по подготовке и принятию полноценного правового документа по борьбе с торговлей людьми, в котором будет рассматриваться вопрос о защите жертв в общине киприотов-турок.

D. Имущественные права

44. Согласно статье 17 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими, и никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

45. Что касается имущественных претензий в северной части Кипра, согласно данным Комиссии по недвижимому имуществу, по состоянию на 30 ноября 2020 года с момента создания Комиссии она получила в общей сложности 6765 ходатайств. Из них 1229 были удовлетворены во внесудебном порядке, а 33 — в рамках официальных слушаний. Комиссия произвела компенсационные выплаты на общую сумму 313 992 162 фунтов стерлингов, а также по двум делам вынесла решение об обмене и компенсации, по трем делам — о реституции и по семи делам — о реституции и компенсации. По одному делу она вынесла решение о реституции после урегулирования кипрского вопроса, и еще по одному делу она постановила произвести частичную реституцию.

46. Что касается имущественных прав в южной части, в Законе об имуществе киприотов-турок № 139/1991 по-прежнему предусмотрено, что вопросами управления таким имуществом занимается Защитник. По ряду дел, касающихся имущества киприотов-турок, решения были вынесены судами Республики Кипр¹⁸.

47. Заместители министров Совета Европы продолжили следить за приведением в исполнение вынесенных ранее решений Европейского суда по правам человека, касающихся имущественных прав. 3 сентября 2020 года заместители министров приняли временную резолюцию, в которой они приветствовали меры, принятые в связи с вопросом об имущественных правах киприотов-греков, проживающих в северной части Кипра, и их наследников, и постановили завершить рассмотрение этого вопроса¹⁹. На том же совещании заместители министров договорились возобновить рассмотрение вопроса об имущественных правах перемещенных лиц на своем совещании в сентябре 2021 года²⁰.

Вароша

48. Вопрос о статусе Вароши оставался во внутренней и международной повестке дня. 6 октября 2020 года Генеральный секретарь выразил обеспокоенность в связи с объявлением об открытии пляжа/береговой полосы Вароши и напомнил, что позиция Организации Объединенных Наций по Вароше остается неизменной и определяется

¹⁷ См. http://patcyprus.org/file/criminal-code-amendment-en-31-march_250.pdf.

¹⁸ См., например, *Hakki v. Ministry of the Interior and another*, appeal No. 249/2012, 5 March 2020, Supreme Court of Cyprus (secondary jurisdiction); *Torgut and others v. Attorney General and another*, appeal No. 79/2015, 10 June 2020, Supreme Court of Cyprus (secondary jurisdiction); *Ozdogal and another v. Attorney General and another*, case No. 1221/2014, 29 July 2020, Larnaca District Court.

¹⁹ Council of Europe Committee of Ministers decisions adopted at the 1377bis meeting, 1–3 September 2020 (CM/ResDH(2020)185) on *Cyprus v. Turkey*.

²⁰ См. https://search.coe.int/cm/Pages/result_details.aspx?ObjectID=09000016809f6327.

соответствующими резолюциями Совета Безопасности²¹. Тем не менее 8 октября кипрско-турецкие власти открыли участок пляжа для пешего доступа через огороженную часть города.

49. 9 октября Председатель Совета Безопасности сделал заявление, в котором Совет выразил глубокую озабоченность в связи с объявлением в Анкаре 6 октября об открытии береговой полосы Вароши и призвал отказаться от такого курса действий и избегать любых односторонних действий, которые могли бы усилить напряженность на острове. Совет подчеркнул важность полного соблюдения и осуществления своих резолюций и вновь подтвердил свою приверженность прочному, всеобъемлющему и справедливому урегулированию в соответствии с пожеланиями кипрского народа и на основе двухобщинной, двухзональной федерации при обеспечении политического равенства, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета (см. S/PRST/2020/9).

50. На своем совещании 15 и 16 октября 2020 года Европейский совет принял ряд выводов, в которых он настоятельно призвал к соблюдению резолюций 550 (1984) и 789 (1992) Совета Безопасности и подчеркнул статус Вароши²². 26 ноября 2020 года Европейский парламент принял резолюцию 2020/2844 (RSP) «Эскалация напряженности в Вароше после незаконных действий Турции и настоятельная необходимость возобновления переговоров». В этой резолюции он выразил свою обеспокоенность тем, что «незаконное "открытие" Вароши направлено на изменение статуса собственности в этом районе, что подрывает перспективы возвращения Вароши согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций или посредством всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы». Европейский парламент призвал Турцию воздержаться от незаконного заселения Вароши лицами, не являющимися ее законными жителями, или от призывов к законным жителям вернуться в свою собственность в условиях военной оккупации²³.

51. УВКПЧ продолжает ссылаться на резолюцию 1987/50 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия назвала попытки заселить любую часть Вароши лицами, не являющимися ее жителями, незаконными и призвала к немедленному прекращению такой деятельности. Оно также повторило призывы Комиссии к полному восстановлению всех прав человека населения Кипра, в частности беженцев, и призвало к восстановлению и уважению прав человека и основных свобод всех киприотов, включая свободу передвижения, свободу поселения и право на собственность.

Е. Свобода религии или убеждений и культурные права

52. Согласно статье 18 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов²⁴. Кроме того, в статье 27 предусмотрено, что каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами²⁵.

53. Пандемия COVID-19 усугубила существующие ограничения на получение доступа к местам отправления культа, и в марте 2020 года физический доступ к местам проведения религиозных служб и других памятных мероприятий был прекращен.

²¹ См. <http://www.un.org/press/en/2020/sgsm20315.doc.htm>.

²² См. <http://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2020/10/16/european-council-conclusions-15-16-october-2020/>.

²³ URL: http://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2020-0332_EN.html.

²⁴ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 18, и Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, ст. 1.

²⁵ См. также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, ст. 15.

В течение отчетного периода ВСООНК было подано в общей сложности 23 просьбы об оказании содействия в проведении религиозных служб и организации религиозных мероприятий на севере острова, из которых 16 были удовлетворены в период с 1 декабря 2019 года по середину марта 2020 года. Что касается юга, то впервые с 2014 года за отчетный период не было совершено ни одного паломничества к мечети Хала Султан Текке в Ларнаке.

54. Религиозные лидеры Кипра сохраняли свою приверженность миростроительству и обеспечению свободы религии в рамках деятельности Управления по религиозным вопросам Кипрского мирного процесса, осуществляемой под эгидой посольства Швеции. Впервые за 10 лет сотрудничества религиозные лидеры и религиозные общины Кипра были физически разделены и не смогли встретиться из-за ограничений в связи с COVID-19. Закрытие контрольно-пропускных пунктов негативно сказалось на взаимодействии между христианской и мусульманской общинами, а также на их способности исповедовать свою религию или убеждения. Религиозные общины не могли участвовать в паломничествах и службах, совершаемых по другую сторону «зеленой линии», или отдать дань уважения своим близким, похороненным на кладбищах по другую сторону разделительной линии.

55. В этом контексте Управление по религиозным вопросам стремилось обеспечить непрерывность межрелигиозного диалога и деятельности по укреплению доверия посредством проведения виртуальных встреч, в том числе коллегиальных учебных мероприятий в рамках инициативы «Вера за права человека»²⁶. Используя эти рамки и инструментарий #Faith4Rights, Управление по религиозным вопросам в сотрудничестве с Бюро по демократическим институтам и правам человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) продолжало повышать осведомленность о правах на свободу религии или убеждений, свободу выражения мнений и гендерное равенство. Оно также использовало социальные сети для расширения охвата деятельности по формированию уважительного отношения ко всем религиозным традициям на Кипре в соответствии с Бейрутской декларацией «Вера за права человека» и изложенными в ней 18 обязательствами (A/HRC/40/58, приложения I–II). Инструментарий #Faith4Rights, в частности, ссылается на примеры и заявления религиозных лидеров Кипра в своем модуле 5, посвященном женщинам, девочкам и гендерному равенству, а также в модуле 16, посвященном этическим и духовным инструментам воздействия²⁷. В ноябре 2020 года Управление по религиозным вопросам провело вебинар по правам женщин и свободе религии или убеждений с участием Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений и УВКПЧ и присоединилось к кампании «16 дней активных действий против гендерного насилия», призывая религиозных лидеров и членов религиозных общин содействовать прекращению насилия в отношении женщин и девочек.

56. Религиозные лидеры также совместно решали проблемы, связанные с COVID-19, содействуя пониманию мер реагирования на COVID-19 на разных языках и в разных религиозных традициях. Управление по религиозным вопросам выступало в качестве центра для обмена информацией и обсуждения проблем и последствий пандемии, а также центра, где меры реагирования на пандемию переводятся на английский, греческий и турецкий языки. В совместном заявлении от 20 марта религиозные лидеры призвали всех искренне молиться, проявлять сострадание и оставаться солидарными друг с другом, особенно с наиболее уязвимыми, и настоятельно призвали все религиозные общины строго следовать рекомендациям и директивам Всемирной организации здравоохранения и государственных органов здравоохранения, оставаться ответственными и сохранять надежду, не поддаваясь страху и панике²⁸.

57. Двухобщинный Технический комитет по культурному наследию при содействии ВСООНК продолжил работу по защите и сохранению объектов культурного наследия при технической поддержке со стороны ПРООН и

²⁶ См. <http://www.ohchr.org/EN/Issues/FreedomReligion/Pages/FaithForRights.aspx>.

²⁷ См. <http://www.ohchr.org/Documents/Press/faith4rights-toolkit.pdf>, pp. 32, 79 and 95.

²⁸ См. <http://www.religioustrack.com/joint-statements/>.

финансировании со стороны Европейской комиссии. В течение 2020 года, несмотря на некоторые задержки, вызванные закрытием объектов в рамках мер по борьбе с COVID-19, мероприятиями по сохранению были охвачены 18 объектов культурного наследия.

Ф. Свобода мнений и их свободное выражение

58. Согласно статье 19 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на свободу убеждений и на их свободное выражение; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ²⁹.

59. Представитель ОБСЕ по вопросу свободы средств массовой информации продолжал поддерживать диалог между ассоциациями журналистов из числа киприотов-греков и киприотов-турок, а также программу обмена журналистами из обеих общин в целях укрепления сотрудничества и продвижения ответственной и качественной журналистики. 4 мая 2020 года этот представитель выступил с публичным заявлением, в котором выразил озабоченность по поводу решения Высшего совета по радио и телевидению Турции прекратить вещание кипрско-турецкого телеканала «Диялог», которое затронуло районы, не находящиеся под эффективным контролем правительства Республики Кипр. Представитель отметил, что это решение негативно сказалось на свободном потоке информации и доступе к многообразию мнений и взглядов³⁰.

60. Европейская комиссия продолжила осуществление своей программы экономического развития в интересах общины киприотов-турок, которая включала проект «Гражданское пространство», направленный на укрепление потенциала гражданского общества и содействие созданию благоприятных условий для его развития, применению правозащитного подхода и достижению целей в области устойчивого развития. Этот проект предусматривал сотрудничество с ВСООНК в осуществлении инициатив, направленных на поощрение мероприятий гражданского общества с участием двух общин, и поддержку инициатив по формированию активной гражданской позиции и мероприятий гражданского общества в таких областях, как мир и примирение, права человека, искусство и окружающая среда.

Г. Право на образование

61. Согласно статье 26 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на образование; образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и укрепление уважения к правам человека и основным свободам; оно должно способствовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими и религиозными группами и содействовать работе Организации Объединенных Наций по поддержанию мира³¹. В Декларации также предусмотрено, что родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

62. Европейская комиссия продолжала оказывать поддержку социально-экономическому развитию общины киприотов-турок в рамках Программы помощи, включая программы поощрения права киприотов-турок на образование. Они включали проекты, направленные на укрепление потенциала в области преподавания и обучения в школах, проекты обучения на протяжении всей жизни в целях повышения профессионального потенциала и возможностей трудоустройства, а также проекты по

²⁹ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 19.

³⁰ OSCE Representative on Freedom of Media, "Regular Report to the Permanent Council", 2 July 2020, pp. 8 and 20–21.

³¹ См. также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, ст. 13 и 14, и Конвенцию о правах ребенка, ст. 28 и 29.

улучшению социальной интеграции и мобильности детей со специальными потребностями в школах. Некоторые из проектов в области обучения на протяжении всей жизни осуществляются в рамках двухобщинного партнерства организаций гражданского общества, направленного на устранение дефицита квалифицированных кадров и передачу знаний между общинами. Кроме того, Комиссия продолжила осуществлять свою программу выдачи стипендий учащимся из кипрско-турецкой общины, с тем чтобы расширить их ограниченный доступ к программам обмена и образовательным программам Европейского союза. В течение 2019/20 учебного года назначенные ею стипендии получил 161 человек, включая студентов, дипломированных выпускников, научных исследователей и специалистов³². Комиссия отметила, что преемственность этой программы имеет ключевое значение и что в общине киприотов-турок существует большой спрос на информацию о Европейском союзе.

63. В своих резолюциях 2506 (2020) и 2537 (2020) Совет Безопасности продолжал призывать лидеров устранять препятствия миру в школьных материалах, включая учебники, в качестве вклада в укрепление доверия между общинами.

64. В рамках проекта «Представьте себе» («Imagine»), осуществляемого под эгидой Технического комитета по образованию и реализуемого Ассоциацией в поддержку исторического диалога и научных исследований и «Домом сотрудничества» при поддержке Федерального министерства иностранных дел Германии, продолжилось осуществление образовательной программы по вопросам борьбы с расизмом и поощрения культуры мира. 3 июня 2020 года Комитет объявил о завершении 2019/20 учебного года, в течение которого в проекте приняли участие 1285 учащихся и 162 преподавателя со всего острова. Мероприятия включали проведение на добровольной основе занятий по воспитанию в духе мира с участием представителей как одной, так и обеих общин, подготовку преподавателей, занимающихся воспитанием в духе мира, и разработку учебных материалов для пропаганды миростроительства и диалога культур. После того как из-за COVID-19 пришлось приостановить проведение очных мероприятий, 28 мая программа завершилась вебинаром, в котором приняли участие 34 преподавателя из числа киприотов-турок и киприотов-греков всех уровней. Комитет также продолжал разрабатывать учебные материалы по воспитанию в духе мира и другие проекты³³.

65. ВСООНК продолжили оказывать материально-техническую помощь детскому саду, начальной и средней школам киприотов-греков на полуострове Карпас и проводить в них информационную работу. На учебный год, начавшийся в сентябре 2020 года, кипрско-турецкие власти отказали в повторном назначении двух преподавателей по религиозному образованию из числа киприотов-греков, которые были направлены на работу в этих школах.

66. В своем пятом периодическом докладе, представленном Комитету по правам человека 27 июля 2020 года, Республика Кипр ответила на вопрос Комитета, касающийся создания турецкой школы в Лимассоле. Государство-участник напомнило, что в августе 2005 года было принято решение о создании в Лимассоле школы с преподаванием на турецком языке; однако это решение не было выполнено, поскольку опрос, проведенный в начале сентября 2005 года, показал, что родители отдают предпочтение посещению детьми государственной школы в их районе. Государство-участник далее отметило, что поощряются меры по удовлетворению особых потребностей учащихся рома, зачисленных в государственные школы, включая предоставление преподавателей турецкого языка (CCPR/C/CYP/5, пункты 252 и 253).

³² European Commission, Report from the Commission to the Council, COM(2020) 238 final, 18 June 2020, sects. 4.2.2 and 4.2.4.

³³ См. <http://famagusta-gazette.com/2020/06/03/the-bi-communal-technical-committee-on-education-announces-the-successful-completion-of-the-imagine-program-for-the-school-year-2019-2020/> и S/2020/685, п. 25.

Н. Учет гендерной проблематики

67. В своей резолюции 1325 (2000), посвященной женщинам и миру и безопасности, Совет Безопасности призвал всех действующих лиц при согласовании и осуществлении мирных соглашений применять подход, основанный на учете гендерных аспектов, в том числе: а) особых потребностей женщин и девочек в ходе репатриации и расселения, а также в том, что касается реабилитации, реинтеграции и постконфликтного восстановления; б) мер, направленных на поддержку местных мирных инициатив, выдвигаемых женщинами, и местных процессов урегулирования конфликтов и на вовлечение женщин в деятельность всех механизмов осуществления мирных соглашений; и с) мер, обеспечивающих защиту и уважение прав человека женщин и девочек, особенно в том, что касается конституции, избирательной системы и деятельности полиции и судебных органов. Кроме того, цель 5 в области устойчивого развития предусматривает обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек, в том числе ликвидацию всех форм дискриминации и обеспечение всестороннего и эффективного участия женщин и их равных возможностей руководства на всех уровнях принятия решений в политической, экономической и общественной жизни.

68. В отношении Кипра в своих резолюциях 2506 (2020) и 2537 (2020) Совет Безопасности подчеркнул важность полноценного и действенного участия представителей гражданского общества, и в частности женщин, на всех этапах мирного процесса и выразил надежду на их участие в разработке и осуществлении постконфликтных стратегий достижения устойчивого мира, в том числе посредством активизации деятельности двухобщинного Технического комитета по гендерному равенству. Совет Безопасности призвал обоих лидеров усилить свое содействие обеспечению участия и конструктивной роли гражданского общества в мирных усилиях, и в частности активизации участия женских организаций и молодежи в этом процессе. Совет также призвал лидеров предоставить Техническому комитету по гендерному равенству право собираться для разработки плана действий в поддержку полного, равного и реального участия женщин в мирных переговорах.

69. Совет Безопасности также напомнил о том, что он ожидает результатов оценки социально-экономического воздействия с учетом гендерных аспектов, запрошенной в его резолюции 2453 (2019). Эта оценка, работа над которой началась 17 февраля 2020 года, была завершена в течение отчетного периода. В ходе оценки было установлено, что задержка с урегулированием на Кипре увеличивает как экономические, так и неэкономические издержки, и были в общих чертах разработаны соответствующие меры поддержки для устранения существующих гендерных препятствий, ограничивающих участие женщин в экономической деятельности. По итогам оценки было отмечено, что воссоединение приведет к повышению доходов и росту валового внутреннего продукта обеих общин, а также к расширению спектра возможностей, которые, в сочетании с подобной политикой, могли бы более равномерно распределяться между мужчинами и женщинами по всему острову.

70. ВСООНК продолжали участвовать в межобщинной работе, связанной с обеспечением гендерного равенства и участия женщин, в том числе путем содействия укреплению новых сетевых объединений женских групп в обеих общинах в целях улучшения координации и слаженности работы в областях, представляющих общий интерес. С появлением COVID-19 ВСООНК уделяли особое внимание повышению осведомленности о влиянии пандемии на положение женщин, особенно в свете участвовавших случаев гендерного насилия (S/2020/682, пункт 45).

71. На Кипре, как и во многих других странах, меры в связи с COVID-19 оказали особое воздействие на женщин, девочек, а также лесбиянок, геев, бисексуалов, трансгендеров и интерсексов (ЛГБТИ)³⁴. 6 мая 2020 года двухобщинный Технический комитет по гендерному равенству опубликовал заявление для печати, в котором предупредил о возросшей опасности домашнего насилия в период изоляции в связи с

³⁴ См. http://www.ohchr.org/Documents/Issues/Women/COVID-19_and_Womens_Human_Rights.pdf и <http://www.ohchr.org/Documents/Issues/LGBT/LGBTpeople.pdf>.

COVID-19. В этом заявлении содержались ссылки на источники из гражданского общества, которые отметили 58-процентный рост числа случаев домашнего насилия среди киприотов-греков и 10-процентный рост числа звонков на «горячие линии» среди киприотов-турок в период с середины марта по 22 апреля (там же, пункт 33).

72. Хотя пандемия замедлила обсуждение в Комитете вопроса о разработке плана действий в поддержку полного, равного и реального участия женщин в мирных переговорах, она выдвинула на первый план другую работу. Помимо повышения осведомленности о домашнем насилии, Комитет подчеркнул необходимость обеспечения действительного участия женщин и девочек в усилиях по ликвидации последствий вспышки заболевания и принятия социально-экономических мер с учетом гендерных факторов (S/2020/685, пункт 26).

73. После выборов кипрско-турецкого руководства делегации киприотов-турок в двухобщинном Техническом комитете по гендерному равенству ушли в отставку. Генеральный секретарь продолжал настоятельно призывать обоих лидеров оказывать всестороннюю поддержку работе Комитета (S/2020/682, пункт 68).

74. ЛГБТИ-сообщество продолжало собираться вместе, чтобы их голоса были услышаны. 1 июня ЛГБТИ-активисты организовали вебинар на тему «Влияние пандемии COVID-19 на сообщество ЛГБТИ+ и действия Европейского союза», в котором приняли участие ассоциации со всего острова. Участники обсудили возникшие в результате пандемии проблемы и накопленный опыт, в том числе вопросы, связанные с доступом к услугам в области сексуального здоровья и ВИЧ, ростом числа случаев домашнего насилия и сокращением доступа к лицам, ответственным за разработку политики, и возможностей для ведения информационно-разъяснительной работы³⁵. 27 июня 2020 года кипрские ассоциации ЛГБТИ «Queer Cyprus Association» и «Accept LGBTI Cyprus» организовали первое на Кипре совместное мероприятие гордости «Pride Up». Первоначально это мероприятие было направлено на объединение общин в буферной зоне, но из-за пандемии оно было перенесено в Интернет.

IV. Выводы

75. Сохраняющееся разделение Кипра по-прежнему препятствует полному осуществлению прав человека и основных свобод всеми лицами на всей территории острова. В течение отчетного периода ситуация еще более усугубилась в результате пандемии COVID-19 и связанных с ней ограничений, введенных властями обеих сторон. Свобода передвижения была ограничена, в частности по всей буферной зоне, что служит мощным напоминанием о том, что Кипр остается разделенным островом.

76. Ограничения свободы передвижения сократили возможности для прямого взаимодействия. Они также привели к тому, что тысячи людей столкнулись с трудностями в осуществлении своих экономических, социальных и культурных прав, так как не могли получить доступа к работе, образованию, медицинскому обслуживанию, членам семьи и друзьям, а также к местам, имеющим религиозное или культурное значение. Ограничения особенно сильно сказались на лицах и группах лиц, уже находящихся в уязвимом положении, включая пожилых людей, лиц с инвалидностью, мигрантов и просителей убежища, а также на членах религиозных общин и тех киприотах, которые уже страдают от затянувшегося разделения острова. Многие из мер укрепления доверия и достижений в области миростроительства были утрачены, поскольку пандемия COVID-19 была использована в политических целях для закрепления разделения.

³⁵ URL: <http://www.queercyprus.org/en/impact-of-the-covid-19-pandemic-on-the-lgbti-community-and-eu-action/>. См. также <http://www.ilga-europe.org/sites/default/files/covid19-lgbti-assessment-2020.pdf>.

77. Несмотря на эти проблемы, многие субъекты продолжали работать в направлении достижения прогресса в деле поощрения и защиты прав человека. В их число входили представители гражданского общества, религиозные лидеры и религиозные деятели, а также многие из двухобщинных технических комитетов, которые адаптировали свою работу, используя виртуальные методы. Отмечается также, что власти обеих сторон удовлетворили большинство просьб о содействии в обеспечении доступа киприотов к основным услугам, поддерживая тем самым их доступ к экономическим и социальным правам. Однако с марта 2020 года ВСООНК были вынуждены приостановить посещения на дому и посещения школ и мест содержания под стражей на севере, а телефонные разговоры заключенных с членами их семей не могут реально заменить посещения мест содержания под стражей, которым ранее оказывалось содействие.

78. Кризис COVID-19 еще более обнажил основополагающие проблемы в области прав человека, связанные с продолжающимся разделением Кипра, высветив формы дискриминации, слабые места и воздействие разделения на население. Он также подчеркнул возможность и настоятельную необходимость восстановления по принципу «лучше, чем было» и обеспечения того, чтобы правозащитный подход стал основой диалога и политического процесса, с соблюдением правозащитных принципов недискриминации, участия, транспарентности и подотчетности.

79. УВКПЧ ссылается на резолюцию 1987/70 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия призвала к восстановлению и уважению прав человека и основных свобод всех киприотов. Укрепление беспристрастного национального правозащитного потенциала может способствовать признанию и быстрому решению проблем в области прав человека, с которыми сталкиваются члены всех общин на Кипре. Поощряется взаимодействие и техническое сотрудничество с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций, в том числе посредством дальнейших посещений страны мандатариями специальных процедур, в частности с целью изучения проблемных вопросов, отмеченных в настоящем докладе. Наряду с этим крайне важно, чтобы УВКПЧ и другие соответствующие субъекты имели доступ во все районы острова и ко всем затронутым лицам и чтобы правительство Республики Кипр и кипрско-турецкие власти оказывали им полноценное содействие.

80. Права человека не имеют границ. Поэтому все заинтересованные стороны обязаны соблюдать права человека и основные свободы всех людей. Решающее значение имеет принятие незамедлительных и эффективных мер по устранению всех пробелов в защите прав человека и решению основополагающих проблем в области прав человека на Кипре.